



Consejo Económico
y Social

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1998/NGO/102
6 de abril de 1998

ESPAÑOL
Original: ESPAÑOL, FRANCÉS
E INGLÉS

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS
54º período de sesiones
Tema 16 del programa

LOS DERECHOS DE LAS PERSONAS PERTENECIENTES A MINORÍAS
NACIONALES O ÉTNICAS, RELIGIOSAS Y LINGÜÍSTICAS

Exposición presentada por escrito por la Asociación
para la Defensa de los Pueblos Amenazados,
organización no gubernamental reconocida
como entidad consultiva especial

El Secretario General ha recibido la siguiente exposición, que se distribuye de conformidad con la resolución 1296 (XLIV) del Consejo Económico y Social.

[31 de marzo de 1998]

1. Año por año la Comisión de los Derechos Humanos ha discutido, condenado y reconocido al régimen militar de Myanmar como autor de todo tipo de violaciones de derechos humanos cometidas por sus tropas militares y sus autoridades. Organizaciones respetadas, como son Amnistía Internacional, Asia Watch y la Asociación para la Defensa de los Pueblos Amenazados, que velan por los derechos humanos, publicaron una cantidad de informes, poniendo la atención a graves casos de violaciones de derechos humanos que ocurrieron en los estados de Shan, de Karenni, de Karen y de Mon, sin mencionar las molestias que sufrieron los movimientos democráticos en todo el país. A pesar de dicha atención, presión e identificación públicas al régimen de Myanmar, éste queda indiferente y sigue esforzando su política de una "burmanización", lo que va conjunto con operaciones de limpieza étnica y una asimilación forzada.

2. Queremos llamar la atención sobre la limpieza étnica que afecta a los estados de Shan. La limpieza étnica de verdad es de índole estratégico, lo que se extiende a cuestiones de autodeterminación (en todo su sentido), de derechos humanos, de género, del poder de las leyes y de los derechos legales

(con referencia a la tierra, a los recursos, a la propiedad, al medio ambiente, etc.), de justicia social y de otros problemas. La limpieza étnica va mucho más allá de meras atrocidades. Se trata de una política sistemática que busca un traslado masivo de un grupo étnico específico utilizando los instrumentos de fuerza genuinos del Estado, lo que son la evacuación forzada de gente originaria de aquella región por las tropas armadas estatales, con la finalidad de erradicar un grupo étnico de esta área y colonizarla por otros. Un aspecto importante de la limpieza étnica se refiere a vaciar un área particular sacando a su población étnica y apoderarse de sus tierras, sus campos y otros recursos. La limpieza étnica es una guerra de agresión étnica y está dirigida específicamente contra la población civil, en particular contra las mujeres. El terror masivo impuesto al grupo étnico busca traumatizar a los niños, que al mismo tiempo cargan a sus espaldas la sobrevivencia, el futuro y la dinámica del grupo étnico.

3. El gobierno militar de Myanmar buscaba e intentaba realizar todos estos objetivos, creando condiciones insoportables para la vida de los shan. Comprende todo tipo de molestia: las violaciones de todos sus derechos (lo que incluye los aspectos de su medio ambiente y de sus medios de subsistencia), sembrar sistemáticamente el terror, insinuando a las fuerzas armadas estatales de actuar fuera de la ley, los asesinatos de individuos y, con frecuencia, la violación de las mujeres, y así, humillar a los hombres y causar cicatrices psicológicas a los niños.

4. El régimen militar de Myanmar empezó su política de limpieza étnica al comienzo del año 1996, cuando unos movimientos de resistencia armada se negaron a rendirse pero ofrecieron acordar un cese el fuego. Los militares rechazaron esta propuesta. Para terminar con estos grupos, los militares empezaron con una gran "campaña de desalojar", que se extiende sobre todo al centro de los estados de Shan. Desde aquel tiempo, centenares de miles de hogares tuvieron que mudarse de sus comunidades hacia los "centros de reubicación". Mientras fueron expulsados de sus tierras muchas mujeres fueron violadas, los hombres tuvieron que hacer contribuciones en forma de labor "voluntaria" y los soldados asesinaron a mucha gente (incluyendo frailes budistas). Aunque los grupos de resistencia apelaron para que a ellos se les reconozca como fuerzas no hostiles, el régimen militar de nuevo lo rechazó y continuó con su ofensiva contra estos grupos y contra la población civil de los estados de Shan.

5. Todo esto significa que el Gobierno de Myanmar no toma en serio lo que dice: restaurar la paz. Más bien muestra que su verdadera intención es vaciar la región central de los estados de Shan. Muchos de los shan que sobrevivieron se refugiaron en Tailandia, pero allí no se les reconoció como refugiados. La baja en la economía tailandesa de la noche a la mañana empeoró la situación. Actualmente, las personas desalojadas tienen que tomar una decisión terrible: ya sea volver a los estados de Shan, donde se les perseguirá y donde van a sufrir hambre, ya sea permanecer en Tailandia, pero van a correr el peligro de que se les detenga y obligue a volver.

6. Después de un corto momento de descanso debido a las lluvias, el régimen militar volvió a desalojar al resto de la población civil en los estados de Shan. En Mongkung y en Kesi, 20 batallones están involucrados en esta operación terrible que afecta a aproximadamente 100.000 personas. Desde el año 1996, a más de 200.000 miembros de comunidades se les obligó a mano

armada abandonar sus hogares y mudarse hacia los centros de reubicación que se encuentran cerca de las carreteras y ciudades principales.

7. Según las informaciones de SHAN (Shan Herald Agency for News) que se refieren a los acontecimientos recientes del 10 de marzo de 1998, a las organizaciones de ayuda humanitaria se les negó entrar a un campamento de refugiados improvisado que se ubica en Pang Yone (distrito de Pangmapha, provincia de Maehongson, Tailandia). Las organizaciones trataron en vano de aprovisionar a los shan con alimentos y medicina.

8. Para poder romper esta política de expulsión y limpieza étnica, la Asociación para la Defensa de los Pueblos Amenazados pide a la Comisión de Derechos Humanos lo siguiente:

- a) Mantener la presión sobre Gobierno de Myanmar para que éste respete los derechos humanos y las leyes humanitarias que abarcan todas las minorías en el país, particularmente en los estados de Shan.
- b) Recomendar al Consejo de Seguridad que dé autorización a un contingente de observadores de las Naciones Unidas a tiempo completo para que éste observe el cumplimiento e investigue las violaciones de los derechos humanos en los estados de Shan, particularmente los desalojos.
- c) Recomendar al Consejo de Seguridad que dé autorización a un contingente de observadores de las Naciones Unidas a tiempo completo para que éste observe e investigue la situación de los refugiados de Myanmar en Tailandia. También pedimos a la Comisión que recomiende al Gobierno de Tailandia no repatriar a los refugiados de Myanmar hasta que la situación de los derechos humanos no haya mejorado.
